



Traduction Localisation Terminologie Gestion de contenus

Depuis 1993, ANTHEA Languages offre des services de communication multilingue à des entreprises de toutes tailles et dans tous les secteurs économiques. De l'industrie manufacturière à l'informatique, en passant par l'énergie, l'environnement et les transports, les médias ou la finance.

Quel que soit votre secteur d'activité, nous avons la capacité de vous fournir des services professionnels répondant à vos exigences.

## :: Sciences de la Vie

La traduction dans les domaines de la pharmacie, des appareils médicaux, des biotechnologies et de la santé requiert des compétences particulières. ANTHEA dispose d'un réseau de traducteurs expérimentés dans les domaines médical, pharmaceutique et biologique.

Nos services auprès des sociétés spécialisées dans les sciences de la vie couvrent : la traduction de logiciels et guides d'utilisation d'appareils médicaux, études cliniques, rapports d'études, dossiers d'homologation, emballages.

Les types de documents que nous traitons sont les suivants :

- logiciels médicaux
- produits vétérinaires
- portails internet, sites web médicaux
- essais cliniques
- articles médicaux et scientifiques
- modes d'emploi d'appareils médicaux et chirurgicaux
- conditionnement
- posologies
- homologations
- imagerie médicale

Parmi nos clients dans ce secteur figurent :

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Aventis Pharma            | <input type="checkbox"/> Nusil           |
| <input type="checkbox"/> Colgate Palmolive         | <input type="checkbox"/> Novartis        |
| <input type="checkbox"/> Degussa Flavors           | <input type="checkbox"/> Octapharma      |
| <input type="checkbox"/> Eli Lilly                 | <input type="checkbox"/> Pfizer          |
| <input type="checkbox"/> Investigen                | <input type="checkbox"/> Ricoh           |
| <input type="checkbox"/> Ion Beam Applications IBA | <input type="checkbox"/> S-Clinica       |
| <input type="checkbox"/> Lohman & Rauscher         | <input type="checkbox"/> TOSHIBA Medical |
| <input type="checkbox"/> Maxxam Analytics          | <input type="checkbox"/> Ultrasonix      |
| <input type="checkbox"/> Mölnlycke Health Care     |  |

ANTHEA Languages propose une gamme complète de services linguistiques liés à votre développement international : traduction technique, localisation de logiciels et de sites internet, mise en pages, gestion de contenus multilingues, ainsi que l'interprétation.

L'implantation stratégique d'ANTHEA en Europe, et en Amérique du Nord lui garantit un accès privilégié à de vastes ressources linguistiques et techniques.

En s'adaptant à vos besoins spécifiques, toute l'équipe d'ANTHEA a la volonté d'établir avec votre entreprise une relation à long terme, basée sur la transparence et l'esprit de partenariat.



### ANTHEA Languages

30 rue de Londres  
F-75009 PARIS, France

Tél. +33(0)1 4016 1687

Télécopie +33(0)1 4526 5380

Info-fr@anthealanguages.com

Boulevard Piercot, 33  
B-4000 LIEGE, Belgique

Tél. +32(0)4 344 4566

Télécopie +32(0)4 344 6595

info@anthealanguages.com



100 Allstate Parkway, Suite 304  
Markham, ON, L3R 6H3, Canada  
Tel. (800) 880-1731  
Fax (905) 480-0695

[www.anthealanguages.com](http://www.anthealanguages.com)

ISO 9001  
CERTIFIED  
QUALITY  
SYSTEM



## :: Deux références dans ce secteur

	<b>S-Clinica</b> Belgique 	<b>Bausch &amp; Lomb</b> Europe 
Date de début de collaboration	2002	2003
Applications	Traduction de scripts d'interface téléphonique pour l'enregistrement de données médicales suite à des traitements tests commandés par des sociétés pharmaceutiques.	Traduction de modes d'emploi de produits et Matériels médicaux (lentilles intraoculaires pour la chirurgie de la cataracte). Manuels d'assurance qualité pour matériel chirurgical.
Combinaisons de langues	Traductions dans plus de 25 langues différentes	Anglais vers français
Equipe linguistique	Deux à cinq traducteurs / relecteurs spécialisés dans le domaine médical par langue.	Deux traducteurs spécialisés « Médical » Deux relecteurs internes chez ANTHEA
Particularité des projets	Constitution d'une équipe de traducteurs attitrée pour maintenir la cohérence et l'homogénéité de la terminologie  Création et mise à jour de glossaires et de mémoires de traduction.	Terminologie rigoureusement scientifique. Mélange de styles : médical/commercial.  Création et mise à jour de glossaires et de Mémoires de traduction. Vocabulaire technique et médical hautement spécialisé
Volume annuel	210 000 mots	100 000 mots